

LEYDEN.

WOLLEVERWERS. — *Teinturiers de laine.*



311. In eene werkplaats een verkoketel/ waaraan een verwer strengen wol behandelt/ die door eenen tweede hoben eene kulp wozen uitgewozen; een kleine jongen werpt turf in het soznuis; hobenaan eene kroon. Omgeven met een effen bandje.

311. Wolleverwers-penning.
—
Méreau des teinturiers de laine.

311. Dans une teinturerie une chaudière de teinturier où un homme manie des écheveaux de laine, qui par un deuxième sont tordus au dessus d'une cuvette. Un petit garçon jette de la tourbe dans le fourneau; en chef une couronne. A l'entour une bande unie.



Keerzijde. Op eenen effen grond met eenen dubbel versierden band de naam van den wolleverwer: JAN VAN DEN DRIESSCHE.

Revers. Dans un fond uni, entouré d'une double bande ornée le nom du teinturier de laine: JAN VAN DEN DRIESSCHE.

ARMENPENNINGEN. — *Méreaux pour pauvres.*



312. In het voorbeld het wapen der stad Leyden/ gekroond en door twee leeuwen vastgehouden. Onderaan een compartiment om het bedeelingsnummer op te plaatsen. Omgeven met eenen platten breeden band.

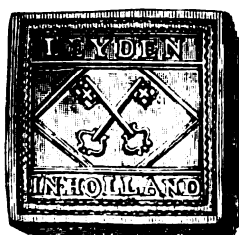
312. Armenpenning.
—
Méreau des pauvres.

312. Dans le champ de la face le blason de la ville, couronné et tenu par deux lions. Au bas un compartiment pour y placer le numéro du pauvre; entouré d'une large bande plate.



Op de keerzijde het lettermerk van het christelijk geloof IHS. Door eenen platten band omringd.

Le revers contient le monogramme de la foi chrétienne IHS. Environné d'une bande plate.



313. Op een vierkant veld in twee afsnijdingen/ waarvan in het midden het wapen van Leyden; daarboven LEYDEN/ en onder IN HOLLAND. Met een dubbel plat handje afgesloten.

313. Id. id.

313. Un champ carré au milieu duquel, dans un compartiment en losange, les armes de la ville. Au dessus LEYDEN et au bas IN HOLLAND (en Hollande). A l'entour une double bande plate.